



“Danza de monos” de la serie *Formas de la espiritualidad mayas Tzeltal*, 2011. Linografía. 9 x 13 cm

Axtosel tinemih

Axcana toselti tiitztoqueh
tohuaya nemih toteotzitzin
tech yolchicahuah yaotecameh
tech tlahlamictia huehuetlacameh.

Tihnequi chichahuac timonelhuayotiseh
tihnequi timoyolchicahuaseh
tihnequi tinextiseh totlahlamiquilis.

Ohuitoc ni tequitl
ohuitoc ni ohtli: yancuic ohtli
ihuan yancuic tlanextli.

Xihualacah, xihualacah, xihualacah
xihualacah nochi xiseliqih:
yancuic tonati ihuan yancuic tlanextli.

No estamos solos

No estamos solos
los Dioses caminan con nosotros
los guerreros nos fortalecen
recibimos consejos de los ancianos.

Queremos fortalecer nuestras raíces
deseamos fortalecer nuestros corazones
y difundir nuestra sabiduría.

Resulta difícil el trabajo
largo y penoso es el camino:
camino nuevo, nuevo amanecer.

Vengan, vengan, vengan
vengan todos a recibir:
el nuevo sol, el nuevo amanecer.

Tomado de Natalio Hernández (1994). *Yancuic Anahuac cuicatl. Canto nuevo de Anáhuac*.
México: Escritores en Lenguas Indígenas.